

PANORAMA DES DRAMATURGIES AUTOCHTONES

29 sept. 2026
Studio 16

**Alexandre Cadieux + Dave Jenniss +
Natasha Kanapé Fontaine**
Les Voyagements + Centre des auteurs
dramatiques

LA
THEÂ
TRE
SEI
ZIE
ME

ÉQUIPE DE PRODUCTION

Conception

Alexandre Cadieux¹, Dave Jenniss², Natasha Kanapé Fontaine³

Animation

Alexandre Cadieux

Interprétation

Mari-Pier Chamberland⁴, Dave Jenniss

Collaboration

Centre des auteurs dramatiques (CEAD), Les Voyagements - Théâtre de création en tournée

Cette production reçoit le soutien du **Conseil des arts du Canada** (Canada Council for the Arts), du **Conseil des arts et des lettres du Québec** (CALQ) et du **Patrimoine canadien**.

La présentation est suivie d'un moment d'échanges avec le public.

The presentation is followed by a discussion with the audience.

PRODUCTION TEAM



1



2



3



4

Photos: Alexandre Cadieux © Cédric Égain; Dave Jenniss © Maxime Côté; Natasha Kanapé Fontaine © Julien Lajoie-Lemay; Mari-Pier Chamberland © Cassandra Beck.

MERCI À NOS PARTENAIRES | THANKS TO OUR PARTNERS



Conseil des arts
du Canada



Canada Council
for the Arts



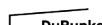
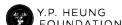
COLUMBIE-BREITANNIQUE



CALQ



CITY OF VANCOUVER Arts & Culture



**Nous avons la chance de vivre, de créer
et de nous rassembler sur les territoires
traditionnels, ancestraux et volés
des Premières Nations Musqueam,
Squamish et Tsleil-Waututh.**

**We are fortunate to live, create and
gather on the traditional and ancestral
stolen lands of the Musqueam,
Squamish and Tsleil-Waututh First
Nations.**

SYNOPSIS

Pour souligner la Journée nationale de la vérité et de la réconciliation, nous présentons le Panorama des dramaturgies autochtones, une conférence théâtralisée co-conçue par des artistes autochtones professionnels et le Centre des auteurs dramatiques (Montréal).

Ce projet met en lumière des textes choisis par ces artistes, offrant un regard authentique et sensible sur la diversité des écritures autochtones contemporaines.

Sur scène, les deux interprètes autochtones Dave Jenniss et Marie-Pier Chamberland donnent vie à ces extraits, présentés dans un cadre contextualisé par le conférencier Alexandre Cadieux.

To emphasize National Day for Truth and Reconciliation, we will present Panorama des dramaturgies autochtones (Panorama of Indigenous Dramaturgies), a performative conference/staged reading codeveloped by professional Indigenous artists and the Centre des auteurs dramatiques (CEAD).

This project highlights a handful of texts, selected by the artists, offering an authentic and delicate perspective on the diversity of contemporary Indigenous theatre.

The two performers Dave Jenniss and Marie-Pier Chamberland bring the excerpts to this life, while lecturer Alexandre Cadieux provides them with context.

3 QUESTIONS À ALEXANDRE CADIEUX ET DAVE JENNISS

Comment est née l'idée de Panorama des dramaturgies autochtones, et qu'est-ce qui vous a donné envie de créer cette conférence théâtralisée ?

Alexandre Cadieux: Par un étrange hasard, en 2023, nous avons entendu parler d'un colloque universitaire qui réunirait en Allemagne une vingtaine de spécialistes européens et nord-américains autour des littératures autochtones francophones du Canada. Constatant que le théâtre n'y était pas représenté, mais aussi qu'il n'y avait que deux personnes autochtones parmi les intervenant-es, nous avons proposé aux organisatrices une formule qui a été acceptée avec enthousiasme : à mi-chemin entre la conférence et la conversation entre autochtones et allochtones, le tout ponctué d'extraits de pièces couvrant 40 ans de dramaturgie. Depuis, nous reprenons ponctuellement ce Panorama en l'adaptant aux différents contextes dans lesquels nous avons la chance de le présenter.

Comment avez-vous choisi les textes présentés dans Panorama, et qu'est-ce que leur mise en dialogue permet de faire découvrir au public sur les dramaturgies autochtones ?

Dave Jenniss: Nous avons choisi les textes en fonction de l'historique du théâtre francophone du Québec, nous y sommes allés par les années,

les différents cycles. Après réflexion, nous avons commencé avec Ondinnok (compagnie de théâtre autochtone francophone à Montréal) par la suite, nous avons travaillé à intégrer des textes qui venaient du Canada anglais, mais qui avaient été traduits en français avec les années. Les choix ont été quand même assez faciles. Nous avons aussi réfléchi au thème des écritures, aux enjeux des écritures, à ce qui pouvait aussi faire réfléchir les spectateurs. Je crois que nous avons bien équilibré notre dramaturgie, ce qui donne des drames, des comédies et des univers poétiques.

Le Panorama est présenté à Vancouver à la veille de la Journée nationale de la vérité et de la réconciliation. Qu'aimeriez-vous que le public retienne de cette rencontre ?

Dave Jenniss: C'est un moment de rencontre et de partage. C'est le but de ce projet, tendre la main pour comprendre nos réalités et nos histoires. J'ai toujours dit que l'art autochtone est un puissant vecteur de guérison pour nous, mais aussi pour ceux qui y assistent. Le passé a été douloureux, mais regardons vers l'avant, regardons les beautés devant nous. Cette journée sera belle et, je l'espère, sans culpabilité.

3 QUESTIONS TO ALEXANDRE CADIEUX AND DAVE JENNISS

How did the idea for Panorama des dramaturgies autochtones (Panorama of Indigenous Dramaturgies) come about, and what inspired you to create this performative conference?

Alexandre Cadieux: By a strange coincidence, in 2023, we heard about an academic conference in Germany that was bringing together some twenty European and North American specialists to discuss Francophone Indigenous literatures in Canada. Noticing that theatre was not represented, and that only two Indigenous people were among the speakers, we proposed a format to the organizers, which they enthusiastically embraced: somewhere between a conference and a conversation between Indigenous and non-Indigenous people, punctuated by excerpts from plays spanning 40 years of Indigenous theatre-making. Since then, we have periodically revisited this Panorama, adapting it to the different contexts in which we have had the opportunity to present it.

How did you choose the texts featured in Panorama, and what does bringing them together in dialogue enable the audience to discover about Indigenous dramaturgy?

Dave Jenniss: We chose the plays based on the history of

French-language theatre in Quebec, working our way through the years and the various cycles. After some thought, we began with Ondinnok (a French-speaking Indigenous theatre company in Montreal), subsequently, we worked to include plays that originated in English-speaking Canada but had been translated into French over the years. The choices were actually quite straightforward. We also considered the theme of writing and the issues surrounding it, and what might give the audience food for thought. I believe we've struck a good balance in our dramaturgy, which includes dramas, comedies and poetic worlds.

Panorama is presented in Vancouver the day before the National Truth and Reconciliation Day. What would you like the audience to retain from this performative conference?

Dave Jenniss: It's time to come together and share. That is the aim of this project, to reach out to one another in order to understand our realities and our stories. I have always said that Indigenous art is a powerful vehicle for healing, not only for us, but for everyone who experiences it. The past has been painful, but let's look ahead, let's focus on the beauty that lies before us. I hope this day will be a beautiful one, free from guilt.

VANCOUVER ABORIGINAL FRIENDSHIP CENTRE SOCIETY

Le 30 septembre marque la Journée nationale de la vérité et de la réconciliation et la Journée du chandail orange – Chaque enfant compte.

Créée pour honorer les survivant-es des pensionnats, leurs familles et aux enfants qui ne sont jamais rentrés chez eux, elle est un puissant rappel des répercussions durables du système des pensionnats. Ce qui a commencé comme une initiative communautaire s'est depuis transformé en un mouvement reconnu à l'échelle nationale.

L'association **Vancouver Aboriginal Friendship Centre Society (VAFCS)** a pour mission de répondre aux besoins variés des populations autochtones urbaines en proposant des programmes et des ressources dans les domaines de la santé, du bien-être, de l'aide sociale, des services sociaux, des droits de l'homme, de la culture, de l'éducation et des loisirs.

September 30th marks National Day for Truth and Reconciliation and Orange Shirt Day – Every Child Matters.

Established to honour Residential School Survivors, their families, and those who never returned home, it serves as a powerful reminder of the lasting impacts of the Residential School system. What began as a grassroots initiative has since evolved into a nationally recognized movement,

The **Vancouver Aboriginal Friendship Centre Society (VAFCS)** is dedicated to meeting the diverse needs of urban Indigenous peoples by providing programs and resources in health, wellness, welfare, social services, human rights, culture, education, and recreation.



Soutenez la communauté en faisant un don à Vancouver Aboriginal Friendship Centre Society

Support the community by making a donation to Vancouver Aboriginal Friendship Centre Society

THÉÂTRE LA SEIZIÈME

Instigatrice d'expériences théâtrales, la Seizième déploie une programmation contemporaine qui mobilise ses collaborateur·ices, la communauté artistique et ses publics. Principale compagnie francophone de théâtre professionnel en Colombie-Britannique, elle catalyse le développement du milieu artistique depuis 1974. La compagnie a présenté ou produit une centaine de pièces et remporté plus de 90 prix et nominations. Sa programmation atteint en moyenne 20,000 Canadien·nes chaque année.

An instigator of theatrical experiences, la Seizième delivers contemporary programming that engages its collaborators, the artistic community, and its audiences. The main French-language, professional theatre company in British Columbia, it has been catalyzing the development of the artistic landscape since 1974. La Seizième has produced and presented nearly 100 inspiring and hard-hitting works of theatre, garnering more than 90 nominations and prizes. The company's work reaches 20,000 Canadians every year.



ÉQUIPE

TEAM

Directeur artistique et général
Cory Haas

Directrice administrative
Tine Dupré

Responsable des communications
Camille Florémont

Responsable du développement des publics, du scolaire et de la billetterie
Sarah Bouix

Chargée de production
Carine Belmont

Direction technique
Chengyan Boon

CONSEIL D'ADMINISTRATION BOARD OF DIRECTORS

Président
Jean-Christophe Bélisle-Pipon

Vice-présidente
Mélanie Power

Secrétaire
Laurence Gagnon

Trésorière
Catherine Miller

Conseiller·ères
Sophian Alkurd
Guillaume Beaulieu-Houle
Marie Boyer
Audrey Morin-Beaulieu
Guillaum Tzélépoglou

SAISON 2026-2027

THEATRE
LA SEIZIÈME



Box office : seizieme.ca

francophone theatre
with English surtitles

